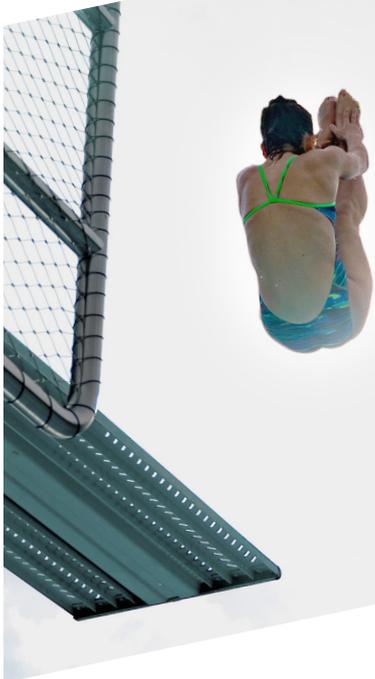




**RAPPORT ANNUEL  
FÉDÉRATION  
SUISSE DE NATATION**

**2020**



# PRESQUE PAS DE SPORT MAIS BEAUCOUP DE TRAVAIL !!



Bartolo Consolo  
Co-Président



Dr. Ewen Cameron  
Co-Président

## AVANT-PROPOS

Ce qui aurait pu être une année spéciale en termes de sport s'est avéré être une année très étrange et mémorable d'une manière complètement différente. Nous avons tous dû nous faire des amis grâce à des moyens virtuels d'échange d'opinions et de gestion d'associations et mettre en place les infrastructures correspondantes. De plus, il n'y avait pratiquement pas de rencontres physiques ou de participation à des compétitions avec toutes les émotions, ce qui finalement nous récompense tous pour nos efforts dans les années normales. Néanmoins, le travail a été intense au sein du conseil d'administration et des directions.

Pour les fonctionnaires plus âgés, le décès de notre président d'honneur Nicolas Wildhaber a été un événement dramatique. Avec Hans Ulrich Schweizer, notre autre président d'honneur, Ewen Cameron a pris part au service funèbre dans la dignité. Notre membre honoraire Laurent Ballif a rédigé la nécrologie, qui rappelle de manière impressionnante les activités nationales et internationales du défunt et son importance pour le sport de natation suisse.

## ACTIVITÉS DU BUREAU CENTRAL

Le conseil de direction a tenu six réunions au cours de l'exercice. La première réunion du 25 janvier 2020 a eu lieu à l'occasion du CS Diving à Zurich et a servi à la discussion finale du budget, aux premiers préparatifs de l'assemblée des délégués et à la discussion du projet de document stratégique. Une étape importante a ensuite été l'acceptation de la proposition d'ajustement des centres de coûts, qui avait été soutenue par tous les directeurs sportifs.

Lors de la réunion du 5.3.2020, l'accent a été mis sur les travaux préparatoires de l'Assemblée des délégués virtuellement prévue, ainsi que sur la sélection des candidats pour les élections au Congrès de la LEN, alors toujours prévu à Budapest en mai. Dans le même temps, un directeur intérimaire de la division de water-polo a dû être nommé après que Michael Badulescu et toute sa direction aient démissionné en raison de différends irréconciliables avec leurs juges et les responsables du club. Le comité directeur a pu recevoir des fonds réservés inattendus à la suite de la motion approuvée et les utiliser pour financer l'infrastructure de formation dans les installations de la NASAK.

Lors de la réunion virtuelle du 25.4.2020, suite à l'assemblée des délégués tenue par lettre, les résultats des votes et des élections ont été annoncés avec une grande satisfaction d'une part, tandis que d'autre part les concepts de protection dans le cadre de la pandémie COVID ont été approuvés et les premières informations sur le paquet d'aide fédéral pour le sport ont été discutées.

Lors de la réunion du 27.6.2020, qui s'est à nouveau déroulée physiquement, le sujet principal était le concept approuvé du programme de stabilité Corona et sa mise en œuvre. Un concept éthique révisé avec des versions adaptées du code de conduite a été mis en œuvre. Une autre étape importante a été la décision sur l'orientation stratégique et le "Corporate Design". En outre, une décision a été prise concernant le fournisseur de l'association et une décision définitive a été prise pour mettre fin à la coopération avec TYR.

La réunion suivante a eu lieu physiquement le 17.09.2020. Lors de cette réunion, le thème des technologies de l'information a dominé. Il a été décidé de développer une stratégie informatique. En même temps, il a été noté que la nouvelle base de données Fairgate pouvait être utilisée de manière efficace et fiable et que les licences pouvaient être traitées comme prévu via Fairgate. La refonte de la page d'accueil et de la boutique s'est également déroulée selon le calendrier prévu.

Le sujet du Covid et les expériences avec les concepts de protection nous ont également fortement occupés.

La dernière réunion de l'exercice financier s'est à nouveau tenue virtuellement le 26.11.2020. En raison de l'actualité, l'un des principaux sujets a été l'impact des "protocoles de Macolin" et un article d'un ancien nageur sur la fédération de natation. Il a été décidé de déclarer le code de conduite obligatoire à tous les niveaux de la Fédération et de recommander aux membres de l'introduire dans le cadre de leur contrat de travail. Ensuite, les budgets provisoires ont été discutés à la suite des règlements sur la taxe de soutien et envoyés pour révision. On a pris connaissance des élections et des votes du Congrès virtuel de la LEN du 8.11.2020, qui ont été défavorables à la Suisse. La situation est la même que lors des dernières élections de la LEN au Congrès de Londres 2017, seul Jaques Racin ayant été réélu au Comité technique du Water Polo.

#### ACTIVITÉS INTERNATIONALES

Bartolo Consolo a connu une année particulièrement chargée. Fin 2019, un dénonciateur a divulgué des documents qui suggéraient des flux monétaires opaques autour de l'actuel président de la LEN. Bartolo a abordé ce sujet lors des réunions du Bureau de la LEN ; malheureusement, au fur et à mesure que l'année avançait, il s'est retrouvé isolé au sein du Bureau et a été désigné le coupable. Comme le siège de la LEN est à Nyon et que les autorités suisses ainsi que Swiss Olympic réagissent de manière très sensible en cas de suspicion de corruption, les documents ont été remis à la justice locale, les enquêtes sont en cours, mais jusqu'au Congrès de la LEN en novembre sans inculpation ni même décision. C'est pourquoi la Suisse a été sanctionnée par le président réélu à l'occasion de ces élections pour manque de considération. Bartolo fait toujours partie du bureau de la FINA, mais des modifications de la réglementation sont en cours, de sorte que sa situation après 2021 est incertaine. Cette décision sera prise lors du prochain congrès de la FINA à Dakar en juin.

#### RELATIONS NATIONALES ET RÉGIONALES

Les contacts avec Swiss Olympic et l'Office fédéral du sport ont été très animés l'année dernière, notamment en raison de la crise et des concepts de protection et de stabilité à élaborer. La Fédération suisse de natation a été particulièrement félicitée, car elle a été l'une des premières fédérations à soumettre des concepts efficaces, et nous avons également reçu l'une des plus importantes contributions de soutien. Le fait que nous ayons finalement dû en restituer une partie est plus éloquent pour nous et pour la mise en

œuvre propre du concept. C'était un chef-d'œuvre logistique de notre bureau sous la direction de Michael Schallhart et une preuve du service vécu pensé en faveur des membres, c'est-à-dire des clubs.

Nous avons pris contact avec Swimsports.ch dans le cadre du concept de stabilité.

La relation avec le Campus de Sursee se développe de mieux en mieux après un début difficile. Pendant la crise, le centre est devenu un support essentiel pour les sports de natation artistique, de water-polo et de natation. Je tiens à remercier chaleureusement la direction du campus pour cela.

Les fédérations régionales ont fait leur part pour surmonter la crise, mais elles ont dû soit reporter les compétitions prévues et les placer sous stricte protection, soit les annuler complètement.

#### PRÉVISIONS ET PLANS

Le dernier exercice financier marque également la fin du mandat officiel des coprésidents et des autres fonctionnaires. Une grande partie de nos objectifs ont été atteints et nous sommes convaincus que la Fédération dans son ensemble est dans une meilleure position que lorsque nous avons pris le relais. Nous sommes conscients que nous avons aussi fait des erreurs, mais nous devons pouvoir les accepter. C'était un travail d'équipe, nous espérons donc que si nous sommes réélus, nous pourrions compter sur le plus grand nombre possible de nos compagnons d'armes. En effet, nous aimerions servir la fédération pendant une autre période pour mettre en œuvre des plans inachevés tels qu'une nouvelle stratégie financière, un désenchevêtrement et une clarification des responsabilités juridiques, une stratégie informatique tournée vers l'avenir, une intégration du sport scolaire dans la formation de base des sports aquatiques et la création d'un réseau d'anciens athlètes de haut niveau, pour n'en citer que quelques-uns.

#### MERCI

Nous tenons à remercier tous les fonctionnaires des clubs et de la fédération pour leur engagement à maintenir nos sports en vie dans cette crise. Sans cet engagement, il ne serait pas possible pour nos athlètes et entraîneurs de développer des activités ciblées pour pouvoir célébrer à nouveau des succès après la crise. Nous tenons également à remercier nos collègues du conseil central pour leur loyauté et leur engagement.

Nous tenons également à remercier nos organisations partenaires et nos sponsors pour leur important soutien. Sans le soutien de Swiss Olympic, de l'Office fédéral du sport, de l'Aide sportive et de la société Sport-Toto, il ne serait pas possible pour la fédération de maintenir les diverses structures de formation. Cependant, sans le personnel du secrétariat à Ittigen et des "home offices" sous la direction du secrétaire général Michael Schallhart, cette crise n'aurait pas pu être surmontée du tout. Nous ne pouvons que les remercier pour leurs efforts généreux et leur fiabilité et espérons que nous pourrions leur témoigner notre gratitude personnellement en des temps plus normaux.

# PEU DE POSSIBILITÉS DE PLANIFICATION ET BEAUCOUP DE FLEXIBILITÉ

CE QUI A COMMENCÉ EN JANVIER DE MANIÈRE TRÈS STRUCTURÉE ET BIEN PLANIFIÉE DEVAIT CHANGER TRÈS RAPIDEMENT ET SE TRANSFORMER EN UNE ANNÉE QUI A EXIGÉ UNE GRANDE FLEXIBILITÉ ET BEAUCOUP D'ENGAGEMENT DE LA PART DE CHACUN.



Michael Schallhart  
Secrétaire général

## PERSONNEL

Fin janvier, Thierry Bollin, le premier et seul apprenti de la Fédération de natation à ce jour, a terminé avec succès son apprentissage commercial. Quelques semaines plus tard, le stage de Sandro Meichtry a également pris fin et il a été remplacé par Aline Leuenberger.

## INFORMATIQUE

Comme déjà mentionné, une base solide pour le travail à domicile a été créée grâce à l'équipement complet en ordinateurs portables et à la numérisation de la comptabilité. Une mise à jour du logiciel de comptabilité Abacus a également apporté une efficacité supplémentaire aux processus financiers. Aucun accord n'ayant pu être trouvé avec Tocco, notre fournisseur de base de données, compte tenu de l'augmentation constante des coûts et du fait que le logiciel répondait de moins en moins aux besoins de la fédération, le comité central a décidé, à la demande du secrétariat, d'acquiescer un nouveau logiciel pour la base de données. Après une large évaluation des besoins et des prestataires, Fairgate l'a emporté sur les trois derniers candidats. Outre un prix attractif, la maniabilité et la "tridimensionnalité" qui permet aux clubs ainsi qu'aux associations régionales et à la fédération dans son ensemble de travailler sur la même plate-forme de données, ont été particulièrement convaincants. Cela rend les processus beaucoup plus faciles. Jonas Kissling et Samuel Eastus ont fait avancer ce projet complexe de manière ciblée et, à la mi-août, les premières licences des clubs ont déjà pu être traitées via Fairgate. Comme prévu, la modification du processus de facturation s'est avérée un peu plus difficile. Cependant, le lancement de ce projet a également eu lieu à la mi-décembre, comme prévu. Avec le remplacement de Tocco, il a également été décidé de gérer désormais le site web et le shop indépendamment de la base de données. Avec Adresult SA, un supporter compétent a pu être trouvé pour leur développement. Les deux ont pu être mis en service à la fin de l'année grâce au grand engagement de Céline Pfeiffer.

Pour remplacer Nina Messerli, qui a pu bénéficier d'un congé sans solde, le ressort natation a été renforcé par Dana Geissbühler. Avec le confinement du mois de mars, l'ensemble du secrétariat a dû passer du jour au lendemain en mode "home office". L'achat d'ordinateurs portables pour tous en 2019 et, surtout, la numérisation des transactions de paiement depuis le 1er janvier 2020 ont énormément facilité les nouveaux processus de travail. Dans le même temps, de nouveaux employés ont commencé leur travail et leur introduction a nécessité beaucoup de créativité. A la place de Sara Amati, Céline Pfeiffer a repris le marketing et la communication. En raison du réaménagement prévu du site web et du shop, elle aurait dû être épaulée par Ulysse Papaux qui, cependant, a démissionné pendant la période d'essai. La même situation s'est présentée avec Liliane Manzanedo qui devait soutenir l'Artistic Swimming après le départ de Susanne Gries. Elle aussi a quitté la fédération peu de temps avant la fin de sa période d'essai. À la fin de l'année, Priscilla Crisante, cheffe du sport de performance et de la relève d'Artistic Swimming, a quitté la fédération. L'élaboration d'un concept global de gestion du personnel a été dédommée par Swiss Olympic à hauteur de 50'000 CHF.

## MARKETING, COMMUNICATION, SPONSORING

La fédération a été confrontée à de nombreux défis, notamment en termes de communication. L'information sur les conditions cadres pour les compétitions et les entraînements, qui ont subi des changements fréquents, a pu être envoyée rapidement à la base grâce à 16 lettres d'informations du Président. Très rapidement, la fédération avait élaboré un solide concept de protection en collaboration avec l'Association des piscines intérieures et extérieures, qui, après vérification de sa plausibilité, a été approuvé par Swiss Olympic et l'Office fédéral du sport. Cela a au moins permis d'organiser des entraînements, bien que considérablement réduits. Des informations régulières ont également été fournies aux entraîneurs et aux athlètes.

Suite à l'introduction de la nouvelle marque "Swiss Aquatics" le 1er janvier 2020, un tout nouveau Corporate Design a été développé et introduit comme prévu en collaboration avec Tale Designstudio Sarl. À l'avenir, la présentation de la fédération, mais aussi des différentes disciplines sportives et de la formation sera identique. En conséquence, tous les documents ont été révisés graphiquement et adaptés aux nouvelles lignes directrices. Le site web a également été entièrement remanié et adapté au nouveau design. Avec l'utilisation du nouveau logiciel et la séparation d'avec Tocco, la conception de ce site est beaucoup plus facile pour le secrétariat et, surtout, plus d'options de conception sont

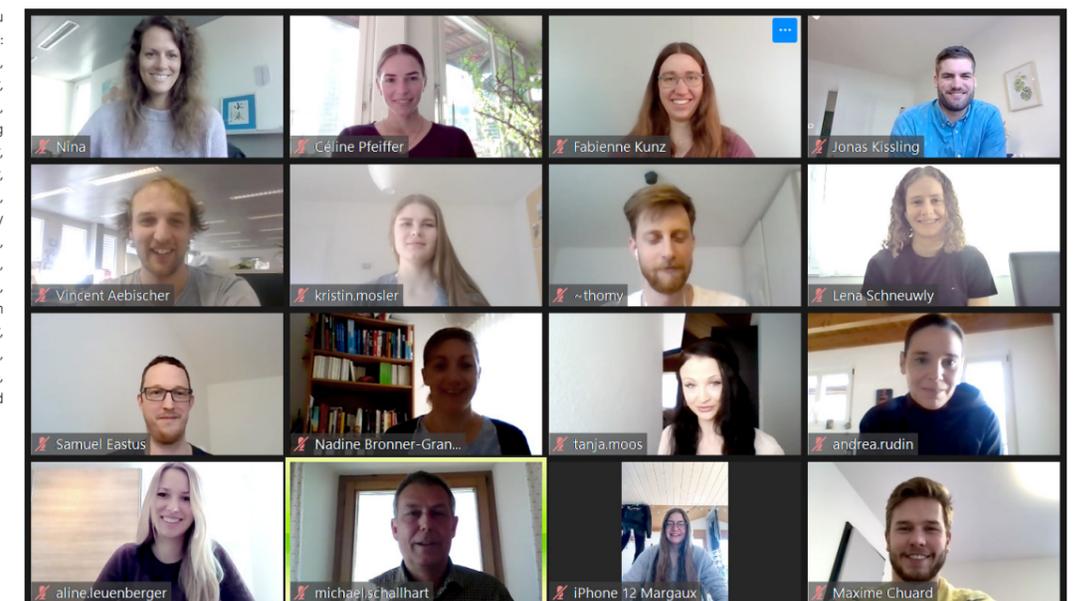
disponibles. Le shop a également été entièrement revu et réactivé. Ainsi il sera désormais possible de lancer des promotions et, surtout, de répondre à un souhait de longue date de la part des clients: À partir du 1er janvier 2021, le paiement par carte de crédit sera également possible sans problème.

À la fin de l'année, le contrat de 4 ans avec l'équipementier de la fédération TYR a expiré. Comme la coopération n'a pas toujours été satisfaisante, le comité central avait déjà décidé au printemps de chercher un nouveau sponsor pour l'équipement. Finalement, un bon contrat a été négocié avec notre partenaire de choix Arena et CHRIS Sports SA pour les quatre années à venir.

Le programme Swiss Aquatics Friends se développe continuellement, mais reste bien en deçà des attentes. Avec Sunrise, ARAG-AXA et l'Assurance Concordia, des partenaires bien connus sont associés au programme. Il est à espérer que la famille de natation voudra profiter davantage des possibilités offertes à l'avenir.

Le contrat de partenariat avec Myrtha Pools se déroule toujours très bien. Il reste à espérer qu'avec le soutien de la fédération, une nouvelle construction ou une rénovation de piscine pourra profiter de l'excellente technologie de Myrtha Pools.

Les collaborateurs du secrétariat central (d.g.à.d):  
Nina Messerli,  
Céline Pfeiffer,  
Fabienne Kunz,  
Jonas Kissling  
Vincent Aebischer,  
Kristin Mosler,  
Thomy Gross,  
Lena Schneuwly  
Samuel Eastus,  
Nadine Bronner-Grandjean,  
Tanja Moos,  
Andrea Rudin  
Aline Leuenberger,  
Michael Schallhart,  
Margaux Varesio,  
Maxime Chuard



## COLLABORATION AVEC NOS PARTENAIRES

C'est pendant la crise de Covid 19 qu'il est apparu clairement à quel point la collaboration avec Swiss Olympic et l'OFSPPO est importante et fonctionne bien. Grâce à un échange intensif d'informations, nos membres ont pu être informés en permanence de l'évolution de la situation. Mais surtout, la distribution des fonds fédéraux de Covid-19 s'est avérée être une tâche herculéenne qui devait être maîtrisée dans un délai très court et ne pouvait être réalisée avec succès que grâce à la flexibilité et au soutien de Swiss Olympic. Dû à la situation, la collaboration avec la SSS, swimsports.ch, le bpa et l'Association suisse d'éducation physique à l'école a été fortement réduite, mais pas moins efficace.

La coopération avec le Campus Sursee s'est développée de manière très positive. Après plusieurs discussions, et notamment grâce aux fonds supplémentaires de la CISIN, les infrastructures de Sursee ont pu être utilisées de manière bien plus efficace. Le water-polo et l'Artistic Swimming, en particulier, ont pu profiter des conditions optimales du campus pour y organiser des cours et des entraînements.

## CLUBS

Les clubs suivants ont été admis au cours de l'exercice :

- Catégorie A: Blue Marlin Swim Club, Brunnen
- Catégorie B: Kantonalschwimmverband beider Basel  
Schwimmschule Campus Sursee, Sursee

Les demandes des écoles de natation suivantes ont été rejetées par le comité central :

- ns schwimtraining, Erlen
- Schwimmschule Egelsee, Kreuzlingen

La demande de l'école de natation suivante sera soumise à la prochaine assemblée des délégués pour décision :

- Schwimmschule Egelsee, Kreuzlingen

Le Schwimmclub Weggis et le Club de Natation du Val-de-Travers sont passés de la catégorie A à la catégorie B.

## HOMOLOGATION

Cette année encore, la fédération a pu compter sur le soutien compétent de Michael Geissbühler. Grâce à son grand engagement et à ses énormes compétences, il a pu répondre aux nombreuses questions sur le sujet de l'homologation et faire homologuer des bassins.

## REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier le comité central, les directions sportives et, surtout, les co-présidents Ewen Cameron et Bartolo Consolo pour leur confiance et la collaboration constructive. Nous remercions également tous les bénévoles des clubs qui ont travaillé dur pour maîtriser cette année difficile et imprévisible et qui ont envoyé dans les délais les informations requises au secrétariat.

Un grand merci aux collaborateurs du secrétariat qui ont une fois de plus accepté les nouvelles conditions cadres avec beaucoup d'engagement, de flexibilité et de motivation. Les projets qui ont été menés à bien n'auraient jamais été possibles sans le travail remarquable de toute l'équipe. C'est un grand plaisir de travailler avec ce team. Je suis convaincu que nous allons maîtriser ensemble l'année 2021 qui s'annonce tout aussi difficile dans l'intérêt de nos clubs et au profit des sports aquatiques.

## COLLABORATEURS AU SECRETARIAT GÉNÉRAL

AU 31.12.2020

Michael Schallhart,  
secrétaire général, 100 %

Jonas Kissling,  
secrétaire général adjoint et employé de natation, 80 %

Alexandra Blum,  
stagiaire au secrétariat général, 100 %

Aline Leuenberger,  
chef de projet, 80 %

Andrea Rudin,  
cheffe du sport de performance et responsable  
de l'administration Waterpolo, 80 %

Céline Pfeiffer,  
responsable marketing et communication, 80 %

Fabienne Kunz,  
administration formation, 100 %

Lena Schneuwly,  
administration Diving, 50 %

Margaux Varesio,  
stagiaire Artistic Swimming, 50 %

Maxime Chuard,  
administration Artistic Swimming, 20 %

Nadine Bronner-Grandjean,  
cheffe de formation, 60 %

Nina Messerli,  
responsable de l'administration natation / administration  
formation, 100 %

Priscilla Crisante,  
cheffe du sport de performance Artistic Swimming, 80 %

Samuel Eastus,  
responsable du personnel et des finances, 100 %

Thomy Gross,  
responsable de la relève et administration waterpolo, 90 %

Vincent Aebischer,  
responsable Learn to Swim Program, 80 %

Taux d'engagement du personnel au total: 12.5 postes à temps plein

## MUTATIONS CLUBS ET ÉCOLES

DE NATATION 2020

## NOUVELLES ADMISSIONS:

Blue Marlin Swim Club, Brunnen (cat. A)

Kantonalschwimmverband beider Basel (cat. B)

Schwimmschule Campus Sursee, Sursee (cat. B)

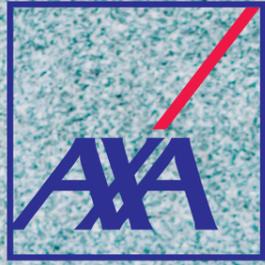
## CHANGEMENT DE CATÉGORIE:

Club de Natation du Val-de-Travers (changement de cat. A à cat. B)

Schwimmclub Weggis (changement de cat. A à cat. B)

MEMBRES DE LA FÉDÉRATION SUISSE DE  
NATATION AU 31.12.2020

186 clubs, écoles de natation et fédérations



# Rester en bonne santé et épargner

Si vous optez pour une assurance complémentaire d'AXA, nous nous occupons de trouver chaque année pour vous l'assureur de base le moins cher. [AXA.ch/sante](https://www.axa.ch/sante)

AXA  
Agence générale Franziska Gruber  
Laupenstrasse 19, 3001 Berne  
téléphone 031 380 31 00  
[bern.zentrum@axa.ch](mailto:bern.zentrum@axa.ch)  
[AXA.ch/bernzentrum](https://www.axa.ch/bernzentrum)

AXA paie jusqu'à **150 CHF par an pour l'inscription à un club sportif** en plus jusqu'à **300 CHF par an pour un abonnement de fitness**

## ENSEMBLE, NOUS SOMMES FORTS

RAPPORT ANNUEL 2020  
FORMATION



# DE LA FLEXIBILITÉ ET DE NOUVELLES OPPORTUNITÉS EN 2020

LES INTERDICTIONS, ANNULATIONS ET REPORTS DE COURS EN RAISON DE LA PANDÉMIE ONT MARQUÉ L'OFFRE DE LA FORMATION ET DU PERFECTI-ONNEMENT J+S SPORTS AQUATIQUES ET DE SWISS AQUATICS EN 2020. PAR AILLEURS, DE NOUVELLES OPTIONS POUR LA RÉALISATION DE NOS COURS NOUS ONT ÉTÉ PROPOSÉES AVEC LES COURS VIRTUELS. LA STRUC-TURE DE FORMATION J+S 2021 A ÉGALEMENT PU ÊTRE FINALISÉE EN 2020 ET LE PROGRAMME LEARN TO SWIM A CONTINUÉ À SE DÉVELOPPER.



Nadine Bronner-Grandjean  
Cheffe formation

LA PANDÉMIE A MARQUÉ L'ANNÉE DE FORMATION 2020. L'année 2020 a été marquée par de nombreuses annulations de cours en raison d'une interdiction de cours au printemps et en hiver, de reports de cours et des nouvelles opportunités offertes par les cours virtuels. A maintes reprises, le secrétariat, les experts de cours et les participants ont été confrontés

à court terme à des situations nouvelles et une grande flexibilité a été exigée de tous.

Vers la fin de l'année, nous avons reçu l'approbation de J+S pour proposer également des cours virtuels, afin que moins de cours ne soient reportés ou annulés à l'avenir. L'équipe de Swiss Aquatics Education est heureuse que les cours virtuels soient désormais également possibles pour les fédérations et que nous soyons de plus en plus en mesure d'utiliser les technologies modernes et d'apprendre quelque chose de nouveau d'un cours à l'autre. Cependant, il existe encore de nombreux cours dans lesquels la pratique du sport est un élément central et qui ne pourront donc pas être organisés de manière virtuelle.

La flexibilité continuera donc à être exigée de tous.

MOINS DE COURS ET MOINS DE PARTICIPANTS EN 2020. En 2020, Swiss Aquatics a pu organiser quelque 61 cours avec 948 participants et 128 engagements d'experts. Malheureusement, environ 14 cours ont dû être annulés et 21 ont été reportés. Des événements tels que le cours annuel pour experts ont malheureusement dû être annulés en 2020.

Il s'agit d'une diminution, liée à la pandémie, du nombre de cours offerts par rapport à l'année précédente.

Néanmoins, en 2020, environ 220 nouvelles reconnaissances Swiss Aquatics et/ou J+S ont été acquises (chiffres incluant les équivalences pour entraîneurs/moniteurs étrangers) : 66 Kids Coaches, 18 entraîneurs B, 19 entraîneurs A, 9 entraîneurs Bronze, 11 moniteurs de natation J+S B, 4 professeurs de sports aquatiques Swiss Aquatics B, 22 moniteurs de natation J+S A, 8 professeurs de sports aquatiques Swiss Aquatics A, 1 expert de natation J+S, 8 FEP/entraîneur Argent, 5 FED/entraîneur Or et 3 professeurs de sports aquatiques avec certificat fédéral.

Nous aimerions profiter de cette occasion pour féliciter tous les participants pour leur réussite !

## LEARN TO SWIM

En 2020, la formation raccourcie "Cours transversale Kids Coach" a pu être dispensée pour la première fois - à trois reprises dans des conditions normales et une fois de manière virtuelle.

Mais aussi dans le domaine du programme "Learn to Swim" (LTS), nous avons fortement ressenti les effets de la pandémie, resp. des annulations de cours et d'offres de formation continue. En conséquence, une douzaine d'écoles de natation sont en cours de reconversion depuis 2019 et n'ont pas encore pu obtenir le label. Seules deux écoles de natation ont été en mesure d'amener leurs moniteurs au niveau requis et de mener à bien le processus. En outre, 16 renouvellements de licences ont dû être reportés à 2021.

Conclusion : il existe actuellement 20 écoles de natation de qualité. En outre, une douzaine de nouvelles écoles de natation sont en cours de renouvellement de licence.

Nous espérons que la notoriété du programme LTS continuera à augmenter et nous nous réjouissons de chaque nouveau contact.

## MERCI À L'ÉQUIPE D'EXPERTS ET AUX RESPONSABLES DE LA FORMATION DES DISCIPLINES SPORTIVES DE SWISS AQUATICS.

Au cours des deux dernières années, la structure de formation J+S 2021 a été développée en collaboration avec les associations sportives de natation (swimsports.ch et SSS) et J+S. À l'interne, nous avons pu compter sur l'aide d'une équipe d'experts de Swiss Aquatics et des responsables de la formation dans les différentes disciplines sportives et nous sommes heureux de continuer à les avoir à nos côtés et de continuer à développer et à faire progresser la formation ensemble.



Team formation (d.g.à.d.) :  
Nina Messerli,  
Nadine Bronner-Grandjean,  
Vincent Aebischer et  
Fabienne Kunz.  
Photo : Andrea Rudin

## FÉLICITATIONS !

Les écoles de natation suivantes ont reçu la licence de qualité Swiss Aquatics en 2020 :  
Schwimmschule Campus Sursee et Lancy-Natation.

Félicitations pour avoir réussi l'examen professionnel :  
Félicitations à Vincent Aebischer, Filip Cencic et Frédéric Roujol d'avoir obtenu le brevet fédéral de professeur de sports aquatiques.

Félicitations pour avoir réussi l'examen professionnel supérieur :  
nous félicitons Christoph Schreiner (SKBE) d'avoir réussi le brevet d'entraîneur diplômé et d'entraîneur Or de Swiss Aquatics.

Nous attendons désormais avec impatience la mise en place de la nouvelle structure de formation J+S à partir de 2021 et nous nous réjouissons de voir de nombreuses personnes intéressées par le programme de formation et de perfectionnement pour les entraîneurs et les moniteurs de natation.

## MERCİ À NOS PARTENAIRES POUR LA BONNE COLLABORATION.

Outre la bonne collaboration avec les associations de formation des sports aquatiques et J+S (sports des jeunes et des adultes), les clubs et les écoles de natation partenaires, nous avons pu approfondir la collaboration avec divers partenaires et groupes de travail en 2020. Nous aimerions adresser un "Merci" particulier à la formation des entraîneurs Suisse, sportartenlehrer.ch, à l'Association suisse d'éducation physique à l'école (ASEP), à l'Alliance sport santé et à Andres Trautmann (Département d'éthique Swiss Olympic).

## « NOUS REMERCIONS NOS EXPERTS DE COURS POUR LEUR LOYAUTÉ, AIDE ET SOUTIEN ACTIF EN 2020. »

Le Swiss Aquatics Education Team tient à remercier nos experts de cours pour leur loyauté, aide et soutien actif en 2020. Un grand "Merci" est également adressé aux clubs, aux écoles de natation partenaires et aux participants aux cours pour leur confiance en Swiss Aquatics. Nous nous réjouissons de pouvoir continuer à compter sur le soutien de chacun d'entre vous à l'avenir.

### BONNE COLLABORATION AU SEIN DU SWISS AQUATIS EDUCATION TEAM AU SECRÉTARIAT

Et je tiens à remercier tout particulièrement l'équipe de formation et donc mes collaborateurs et collègues Vincent Aebischer, Fabienne Kunz et Nina Messerli. C'est un plaisir de travailler avec vous et de vous voir participer activement à la promotion de la fédération et à la formation et au perfectionnement dans le domaine "diriger et coacher" ainsi que dans le cadre du programme "Learn to swim". Je me réjouis de continuer à travailler avec vous!

## BILAN 2020

Cours et séminaires organisés	61
Nombre de participants	948
Experts engagés	128

## CHIFFRES CLÉS AU 31.12.2020

Écoles de natation avec licence de qualité	20
--	----

Aqualetics (Sundrbi GmbH)	Schwimmschule des Schwimmklubs Bern
Eagleye Academy	Schwimmschule des Schwimmklubs Flipper Gossau
Ecole de Natation de Genève	Schwimmschule Frick
Lancy-Natation	Schwimmschule Sitterefisch
Moby Dick School	Schwimmschule St. Gallen-Wittenbach
Nuoto Sport Locarno	Schwimmschule des Schwimmklubs Uster-Wallisellen
Red-Fish Neuchâtel	Schwimmschule Züri-Oberland
Schwimmschule Campus Sursee	Schwimmsportschule des Schwimmklubs Liestal
Schwimmclub Meilen	Schwimmsportschule SC-Winterthur
Schwimmclub St. Gallen 1909	Turrita Nuoto

## COMPOSITION DE LA COMMISSION DE FORMATION AU 31.12.2020

Nadine Bronner-Grandjean, Cheffe formation (60%)
Fabienne Kunz, Administration formation (100%)
Nina Messerli, Administration natation et formation (100%)
Vincent Aebischer, Responsable du programme Learn to swim / sport populaire (80%)

# we are

## UNE ANNÉE DE DÉFIS !

RAPPORT ANNUEL 2020  
DU RESSORT SWIMMING



### PISCINES PUBLIQUES



Myrtha Pools est une entreprise internationale leader dans la planification et la construction de piscines et partenaire officiel de la FINA depuis 2009. Chaque année plus de 1'500 piscines sont produites, dont plus de 300 dans les marchés publics.

La technologie Myrtha repose sur un système modulaire breveté, basé sur l'utilisation de panneaux et d'éléments au sol en acier inox, sur lesquels une couche de PVC dure est laminée en usine. Des éléments décoratifs viennent souligner un design personnalisé.

**Myrtha Pools (Switzerland) SA** | Route des Fluides 5 | CH-1762 Givisiez  
T: +41 26 466 23 25 | [info@myrthapools.ch](mailto:info@myrthapools.ch) | [www.myrthapools.com](http://www.myrthapools.com)

### Avantages

- **Temps d'installation rapide**
- **Respect des normes et tolérances en vigueur requises pour les centres aquatiques**
- **Durabilité éprouvée de nos bassins en inox coloré**
- **Adaptation et flexibilité pour tous types de bassins**
- **Empreinte carbone réduite par rapport aux autres solutions du marché**

# UNE ANNÉE PLACÉE SOUS LE SIGNE DE FORMES D'ENTRAÎNEMENT ET DE COMPÉTITION ALTERNATIVES

LA SUPPOSÉE ANNÉE OLYMPIQUE 2020 A COMMENCÉ DE MANIÈRE PROMETTEUSE JUSQU'EN FÉVRIER. EN RAISON DE LA SITUATION DE PANDÉMIE MONDIALE, TOUS LES CHAMPIONNATS INTERNATIONAUX ONT ENSUITE ÉTÉ REPORTÉS EN 2021. AU NIVEAU NATIONAL, UNE GRANDE PARTIE DES CHAMPIONNATS A DÛ ÊTRE ANNULÉE. SEULS DEUX ÉVÉNEMENTS NATIONAUX, COMPLÉTÉS PAR QUELQUES MEETINGS INTERNATIONAUX SUR INVITATION, ONT PU ÊTRE ORGANISÉS.



Philippe Walter  
Directeur sportif

## ELITES

L'année 2020 a commencé de manière prometteuse. Avec Jérémy Desplanches, Maria Ugolkova et Lisa Mamié, trois athlètes avaient déjà atteint les limites pour les JO et les championnats d'Europe en 2019. Lors de diverses compétitions jusqu'au mois de février 2020, quatre athlètes supplémentaires ont été en mesure d'obtenir les limites pour les championnats d'Europe.

Par la suite, tous les championnats internationaux ont été reportés en 2021. La plupart des championnats nationaux ont dû être annulés. Ce n'est qu'en novembre que le CS-25m de Sion a pu avoir lieu, où neuf limites pour le CE-25m 2021 ont été réalisées.

En bassin de 50m, le Winter Challenge à Uster a pu être organisé à la fin du mois de décembre. Il y a eu deux records de Suisse par Nina Kost et Roman Mityukov, 14 limites pour les championnats d'Europe 2021 et sept limites pour les WUG 2021.

A partir du second semestre, les athlètes du cadre olympique ont pu participer à plusieurs meetings internationaux. Noè Ponti a atteint deux limites A de la FINA pour les JO ainsi que deux records de Suisse à Rotterdam. Lisa Mamié y a réalisé un record de Suisse. Elle a également réalisé deux autres records de Suisse à Rome.

## ESPOIRS

Les nageurs Espoirs ont connu des débuts prometteurs en 2020 - déjà avant le meeting de qualification principal, de nombreuses limites ont été obtenues pour les CEJ (♂7/♀5) et les Nordic Age Group Championships (♂7/♀3). Il s'en est suivi une interruption forcée du calendrier des compétitions internationales et nationales avec annulation des deux événements susmentionnés.

À l'automne, au CS-25m à Sion, les Espoirs se sont illustrés de manière convaincante. Le Winter Challenge de décembre à Uster a été un grand succès, de nombreuses limites ayant été obtenues pour les CEJ 2021 (♂7/♀5) et le CECJM 2021 (♂2/♀3). La progression de ces dernières années a été confirmée.

## OPEN WATER

Tous les événements internationaux ont été annulés ou reportés à 2021. Les championnats nationaux ont été annulés. Seuls quelques rares événements en eau libre ont été réalisés à des fins de préparation.

## JUGES

Lors de l'AS 2020, les propositions du ressort des juges ont été approuvées. La mise en pratique se fera dans les années à venir.

Des concepts de protection ont été préparés et distribués aux juges en fonction pendant la pandémie. De nouveaux formats

pour les séances des juges et des chefs d'équipe ont été testés.

La responsabilité des chefs d'équipe en tant que chefs des chronométreurs et des juges de virage a été élargie. Les nouveaux T-shirts pour juges et juge-arbitres peuvent désormais être commandés en ligne.

De nombreux séminaires et sessions de formation ont dû être annulés. En 2021, nous essaierons de compenser cette perte.

## MASTERS

De nouvelles disciplines sportives ont été expérimentées et beaucoup de Masters ont effectué leurs premières brasses après le premier confinement en Openwater dans des températures d'eau hivernales. La déception que les championnats d'Europe Masters à Budapest et de nombreuses compétitions de l'été aient été annulés a vite fait place à la gratitude de revenir à la piscine. Jusqu'à ce que le virus rende impossible l'organisation du CS Masters à Coire en automne et donne un nouveau coup de poignard dans le cœur des Masters.

Merci aux clubs, comités et entraîneurs qui ont tout fait pour que les Masters puissent revenir à la piscine, tout comme les nageurs élite. Merci aux Masters d'avoir compris et respecté les directives et les concepts de protection, même si cela n'a pas été facile à comprendre et à accepter dans de nombreux cas.

Nous abordons la nouvelle année avec confiance et espérons que nous pourrions bientôt nous entraîner à nouveau avec nos partenaires d'entraînement et que nous nous reverrons aux compétitions au plus tard au printemps/à l'été 2021. D'ici là, veillez à rester en forme et surtout en bonne santé.



Talent Treff Tenero,  
Photo: Swiss Olympic

## FINANCES

L'année 2020 se terminera sur une note exceptionnellement positive. Cela est dû au report de tous les événements majeurs à 2021 et aux économies qui en découlent. En conséquence, l'excédent de bénéfices sera transféré à l'année suivante et affecté à l'objectif initial.

**LE SECRET DE NOTRE SUCCÈS RÉSIDE EN PARTIE DANS LA CULTURE ET L'ATTITUDE QUI SE SONT MANIFESTÉES AU SEIN DE NOTRE FÉDÉRATION - NOUS AVONS FAIM DE SUCCÈS, NOUS AGISSONS SANS PEUR ET AVEC FIERTÉ, NOUS POURSUIVONS DES OBJECTIFS AMBITIEUX, NOUS NOUS EFFORÇONS DE NOUS AMÉLIORER CONSTAMMENT, NOUS ACCEPTONS DES CIRCONSTANCES PARTICULIÈRES, NOUS CONSIDÉRONS LES PROBLÈMES COMME DES DÉFIS, NOUS NOUS AUTORISONS À FAIRE DES ERREURS, MAIS NOUS APPRENNONS CONSTAMMENT DES ERREURS COMMISES - C'EST QUELQUE CHOSE DONT NOUS POUVONS ET DEVONS ÊTRE FIERS, CAR CELA SIGNIFIE QUE NOUS SOMMES TOUJOURS PRÊTS À FAIRE FACE À TOUTE ÉVENTUALITÉ.**

## PROJETS RÉUSSIS

Le catalogue des changements visant à réviser le système de compétition national a été approuvé lors de l'Assemblée sportive et de l'Assemblée des délégués de 2020 et mis en place pour la saison 2020/2021.

La version imprimée du nouveau plan d'entraînement cadre de Swiss Aquatics Swimming a été finalisée.

Swiss Olympic a confirmé la classification de la natation comme discipline de catégorie 1 pour le cycle olympique 2020-2024.

TROIS ATHLÈTES SUISSES FIGURENT SUR LA LISTE DU TOP10 DES MEILLEURS NAGEURS MONDIAUX (50M) DE LA SAISON 2020/2021 (AU 31.12.2020)

Noé Ponti rang 2 au 100m BU

Noé Ponti rang 9 au 200m BU

Jérémy Desplanches rang 5 au 200m IM

Lisa Mamié rang 10 au 200m BR



Talent Treff Tenero,  
Photo: Swiss Olympic

## DÉFIS

La pandémie a une fois de plus montré que la part des capitaux propres du financement est trop faible. Il n'est pas possible de générer des fonds d'investissement pour le développement futur des structures. En conséquence, de nouvelles solutions pour le renforcement de l'autofinancement doivent être trouvées.

L'élaboration d'un concept de sport de performance Swiss Aquatics Swimming devrait être terminée en 2021.

## PERSPECTIVES ET CHANGEMENTS EN 2021

Les athlètes d'élite viseront les championnats d'Europe et d'Open Water 2021 à Budapest du 12 au 23 mai en bassin de 50m. Le CE reste la principale compétition de qualification pour les JO à Tokyo du 23 juillet au 8 août. Ils seront suivis par les WUG à Chengdu du 18 au 29 août. Au second semestre, le CE-25m à Kazan du 2 au 7 novembre et le CM-25m à Dubaï du 13 au 18 décembre seront au programme.

Les Juniors viseront les CEJ du 6 au 11 juillet et les athlètes Youth participeront au CECJM de Graz du 16 au 18 juillet.

## CHIFFRES CLÉS AU 31.12.2020

Licences Natation **4726**

	Messieurs	Dames
Cadre olympique	10	4
Cadre national Elite	18	8
Cadre national Juniors	10	10
Cadre national Jeunesse	5	6
Cadre national Open Water Junio	2	3
Cadre de l'armée	8	1
Cadre CNP	6	3

## COMPOSITION DE LA DIRECTION SPORTIVE NATATION 31.12.2020

Philippe Walter, Directeur sportif natation

Alexis Manaigo, Représentant RSR

Andreas Tschanz, Chef formation des juges &amp; affaires internationales

Bruno Schwegler (depuis sept. 20), Représentant RZW

David Burkhardt, Chef Espoirs

Dirk Thölking (jusqu'en août 20), Représentant RZW

Marc Bouquetm Masters

Markus Buck, Chef sport de performance

Nadine Bronner-Grandjean, Cheffe formation natation et fédération

Peter Takacs, Représentant ROS

Rolf Ingold, Chef compétitions

Stefano Maggioni, Représentant RSI

Tobias Gross, Représentant SCAS (Swimming Coaches Association Switzerland)

Tom Gartmann, Représentant RZO

[facebook.com/SwissAquaticsSwimming](https://www.facebook.com/SwissAquaticsSwimming)

[instagram.com/swissaquaticsswimming](https://www.instagram.com/swissaquaticsswimming)

## NOUS SAISIRONS LA CHANCE

RAPPORT ANNUEL 2020  
DU RESSORT ARTISTIC SWIMMING



# NOUS AVONS FAIT PREUVE DE BEAUCOUP DE CRÉATIVITÉ PENDANT LA CRISE DE CORONA

EN TANT QUE DIRECTRICE SPORTIVE DE LA FAMILLE D'ARTISTIC SWIMMING, JE ME SOUVIENS D'UNE ANNÉE INCROYABLE. LA PANDÉMIE DU CORONAVIRUS A EU UN IMPACT CONSIDÉRABLE SUR NOTRE TRAVAIL. NOUS AVONS DÛ TROUVER BEAUCOUP D'IDÉES POUR GÉRER NOS ACTIVITÉS DE LA MEILLEURE FAÇON POSSIBLE. NOUS AVONS RÉUSSI, CAR NOUS AVONS REFUSÉ DE NOUS LAISSER ABATTRE. C'EST POURQUOI JE SUIS CONVAINCUE QUE NOUS SORTIRONS DE CETTE CRISE PLUS FORTS QU'AUPARAVANT.



Edith Wälti-Boss  
Directrice sportive

La crise de Corona nous a frappés comme une vague monstrueuse au tout début de l'année 2020. En raison des mesures de Covid, nous avons été contraints d'arrêter les entraînements aquatiques. Pendant la crise, les responsables ont fait preuve de créativité - les séances d'entraînement se sont déroulées virtuellement. Mais avec ces entraînements en ligne, le contact personnel est tombé à

l'eau. J'espère qu'il sera bientôt possible de s'entraîner à nouveau ensemble et de maintenir ainsi le bon esprit d'équipe.

L'année dernière, j'avais souhaité que nous nous fassions "confiance", que nous nous traitions "avec respect" et que nous "respections l'opinion des autres". Ces souhaits n'ont pas encore été entièrement réalisés. Les critiques sont absolument bienvenues, mais elles doivent être constructives et pas seulement négatives. Une fois de plus, je voudrais encourager tout le monde à accepter les décisions prises par la Fédération. J'aime la citation pertinente de Hans Ulrich Schweizer dans le livre anniversaire "Les 100 ans de la FSN". Lorsqu'on lui demande ce qu'il souhaite au jubilaire pour les 100 années à venir, le Président d'honneur répond : "Je souhaite à la fédération de maintenir la culture du dialogue, orientée vers des solutions et prête à des compromis ; une part de sang-froid et beaucoup de compréhension en cas de divergences d'opinion, le tout dans un climat exempt d'envie et de rancœur."

## CHANGEMENTS DE PERSONNEL

Une fois de plus, beaucoup de travail bénévole a été effectué au sein de la direction ainsi que dans tous les ressorts et commissions. La cheffe du sport de performance, Susanne Gries, a quitté l'Artistic Swimming. Son poste a été repris par Priscilla Crisante, qui travaillait auparavant comme chef de la relève. Avec la stagiaire Margaux Varesio, nous avons pu renforcer notre administration.

## SPORT D'ÉLITE

Malheureusement, aucun championnat ou compétition internationale n'a eu lieu cette année en raison de la crise de Corona. La saison a dû être interrompue au plein milieu d'un camp d'entraînement à Tenero. Quelques camps d'entraînement individuels ainsi que la séance d'information des équipes nationales ont pu se dérouler dans le respect des mesures de protection les plus strictes.

Seul notre duo olympique a participé à la première World-Serie à Paris début mars. Pour Vivienne Koch et Joelle Peschl, la compétition a servi de premier test d'évaluation. Un peu plus tard, la qualification olympique a cependant été annulée.

Nous avons vu le report des Jeux olympiques de 2020 à Tokyo comme une grande opportunité pour nous réorienter. Nous avons engagé Tania Rudkovska comme entraîneur olympique avec une charge de travail de 100 %. Vivienne Koch et Joelle Peschl sont pleinement engagées à l'entraînement. Elles retrouvent des conditions optimales dans leur "homebase" de Sursee.

CLASSIFICATION SWISS OLYMPIC : NOUS RESTONS DANS LA CATÉGORIE 3  
Tous les quatre ans, Swiss Olympic procède à une classification des disciplines sportives. Nous savions que la décision en automne 2020 allait être serrée quant à savoir si nous pouvions nous maintenir dans la catégorie 3. C'est pourquoi nous avons utilisé le temps libre dû à l'annulation des compétitions pour nous pencher sur des projets et sur la stratégie afin d'augmenter notre score global. Puis la décision a été prise : il a manqué un point pour rester dans la catégorie 3.

## LES CRITIQUES SONT ABSOLUMENT BIENVENUES, MAIS ELLES DOIVENT ÊTRE CONSTRUCTIVES ET PAS SEULEMENT NÉGATIVES.

Nous nous sommes battus avec véhémence contre la relégation en catégorie 4, arguant que tous les résultats des compétitions internationales qui n'avaient pas eu lieu ont fait défaut et que l'attribution des championnats d'Europe juniors 2022 - la Suisse est candidate à l'organisation - était toujours en suspens. En dehors de cela, nous pouvons obtenir le point manquant par nos propres moyens en réalisant une place en finale aux prochains Jeux Olympiques. Nous avons donc fait appel contre la décision - et nous avons obtenu gain de cause. En 2021, nous resterons dans la catégorie 3, mais pour la période 2022-2024, nous devons atteindre les points requis.

Je tiens à remercier tous ceux qui se portent bénévoles pour Swiss Aquatics Artistic Swimming et qui assument des responsabilités - que ce soit au sein du club ou de la fédération. Soyons solidaires (pour l'instant avec suffisamment de distance) et travaillons ensemble pour nos jeunes talents !

## CLASSIFICATION SWISS OLYMPIC

La classification dans la catégorie 3 pour l'année 2021 nous donne entière confiance pour poursuivre les projets planifiés. Cependant, nous devons faire tout notre possible pour obtenir le point nécessaire. Ce sera une entreprise difficile. Mais si nous sommes tous unis et que nous nous battons pour cette cause, le succès sera bien au rendez-vous.

Talent Treff Tenero,  
Photo: Swiss Olympic



## BILAN DES GRANDS ÉVÉNEMENTS 2020

	①	②	③	TOP 10
Fina World Series / French Open Paris (FRA)				6e rang Tech 7e rang Free
Championnat d'Europe Budapest (HUN) (reporté)				
Championnat d'Europe Juniors Malte (MLT) (annulé)				
Championnats du monde Juniors Québec (CAN) (reporté)				
Mediterranean Cup Alexandroupolis (GRE) (annulé)				

## CHIFFRES CLÉS AU 31.12.2020

Licences Artistic  
Swimming 814

	Nombre d'athlètes
Elite	<span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">11</span>
Juniors A1	<span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">10</span>
Juniors A2	<span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">16</span>
Jeunesse	<span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">24</span>

## COMPOSITION DE LA DIRECTION SPORTIVE ARTISTIC SWIMMING AU 31.12.2020

Edith Wälti, Directrice sportive

Ariane Kirchhofer, directrice sportive adjointe, Responsable ressort formation

Andrea Stampfli (jusqu'au 30.11.2020), Directrice technique Artistic Swimming RZW

Carry Berendsen (jusqu'au 30.11.2020), Directrice technique Artistic Swimming RZO

Lucia Pinter (à partir du 01.12.2020), Directrice technique Artistic Swimming RZW

Nicola Weibel (à partir du 01.12.2020), Directrice technique Artistic Swimming RZO

Nicola Weibel, Responsable ressort compétitions

Nina Brennwald, Responsable ressort juges

Priscilla Crisante, Cheffe de la relève / Cheffe du sport d'élite

Sabrina Erné, Responsable ressort Masters

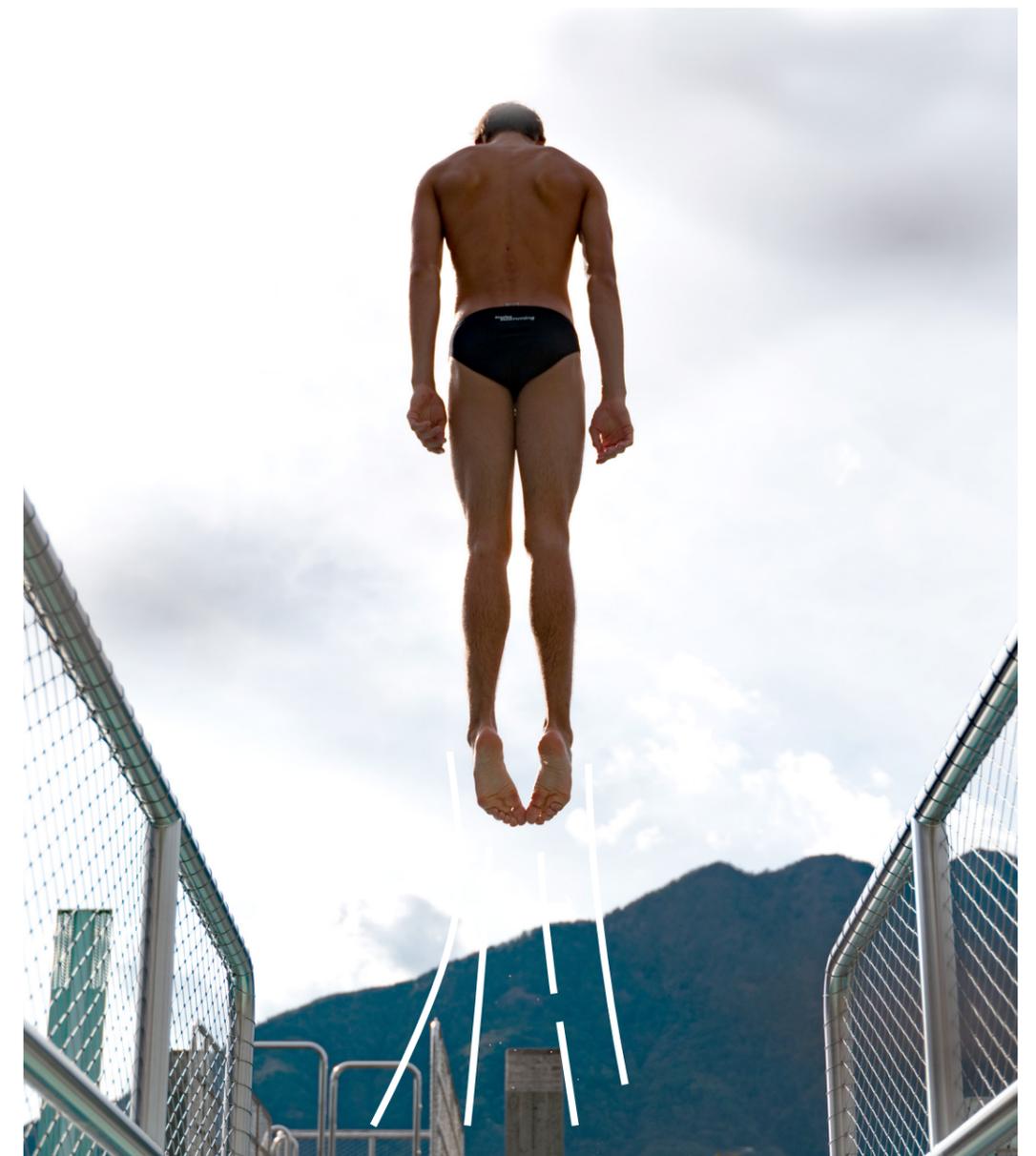
Vanessa Ducoloné, Directrice technique Artistic Swimming RSR

[facebook.com/swissaquaticsartisticswimming](https://www.facebook.com/swissaquaticsartisticswimming)

[instagram.com/swissaquaticsartisticswimming](https://www.instagram.com/swissaquaticsartisticswimming)

## L'ANNÉE MAUDITE

RAPPORT ANNUEL 2020  
DU RESSORT DIVING



# 2021 – UNE ANNÉE DE PERSÉVÉRANCE

APRÈS UN BON DÉBUT D'ANNÉE AVEC UN EXCELLENT SWISS OPEN EN JANVIER, LE RESTE DE L'ANNÉE A ÉTÉ PLUTÔT CALME EN TERMES DE COMPÉTITIONS QUI SONT LITTÉRALEMENT TOMBÉES À L'EAU ... LES ENTRAÎNEURS ET LES PLONGEURS MÉRITENT DE GRANDS COMPLIMENTS POUR LA FAÇON DONT ILS ONT AIDÉ LEURS PLONGEURS À TENIR LE COUP TOUT AU LONG DE L'ANNÉE GRÂCE À DES MÉTHODES D'ENTRAÎNEMENT ALTERNATIVES, DES CAMPS D'ENTRAÎNEMENT ET DES ENTRETIENS DE MOTIVATION.



Dr. Patrik Gisel  
Directeur sportif

En 2020, à part le Swiss Open en janvier, le championnat suisse junior début mars et le championnat suisse en octobre, aucune autre compétition n'a eu lieu. L'année internationale a même été complètement annulée.

Le Swiss Open en janvier a encore pu se tenir dans des conditions normales, la pandémie était

encore un problème bien éloigné à ce moment-là... Nos plongeurs ont montré de bonnes performances avec notamment les résultats suivants :

Michelle Heimberg de GN1885 a remporté les épreuves du 1m (devant Madeline Coquoz) et du 3m (devant Jessica Favre (LN)) chez les femmes élites.

Chez les hommes, Jonathan Suckow (GN1885) et Guillaume Dutoit (LN) se sont livrés un duel passionnant : si l'un a remporté les éliminatoires, l'autre a gagné la finale. Suckow a gagné au tremplin de 1m, Dutoit a remporté le titre au tremplin de 3m. Il convient de souligner la performance exceptionnelle du junior Pierrick Schafer (GN1885), qui a remporté des médailles de bronze au 1m et au 3m.

L'épreuve de haut vol masculine a été remportée par Jan Wermlinger devant Derin Gez.

En outre, Pierrick Schafer a remporté les épreuves du 1m et du 3m dans la catégorie junior A, dépassant pour la première fois la barre des 500 points.

Début mars, lors des championnats suisses juniors à Lausanne, l'incertitude due à la pandémie était déjà clairement perceptible, mais les mesures étaient encore gérables. Les jeunes plongeurs ont réalisé des performances impressionnantes et cela montre que l'on peut définitivement espérer de voir plusieurs jeunes athlètes arriver dans l'élite.

Plus loin dans l'année, les 8Nations à Genève, les différents championnats régionaux, le championnat d'été, le championnat juniors, etc. ont tous dû être annulés.

Ensuite, du 2 au 4 octobre, les championnats suisses ont pu se dérouler à Oerlikon, organisés de manière excellente par le VZM. Ce fut un grand soulagement pour tous les entraîneurs et plongeurs de pouvoir enfin reprendre la compétition. Compte tenu de l'année plus que difficile, les performances ont été régulièrement bonnes à très bonnes.

Michelle Heimberg a de nouveau gagné au 1m et au 3m. Madeline Coquoz et Jessica Favre se sont livrées des duels serrés, Favre prenant l'argent au 3m et le bronze au 1m, et Coquoz remportant les médailles dans l'ordre inverse.

Chez les hommes, ce sont surtout Jonathan Suckow et Guillaume Dutoit qui se sont affrontés à un très haut niveau. Au final, Dutoit a remporté l'épreuve du 3m et Suckow celui du 1m.

Chez les juniors, Pierrick Schafer a de nouveau gagné au 1m et 3m. Leena Magnani a également remporté les deux hauteurs en Juniors A. De bonnes performances ont été enregistrées dans toutes les catégories jeunesse, même si la situation incertaine de l'ensemble de l'année en ce qui concerne les entraînements n'est pas passée inaperçue.

Lors des championnats suisses d'automne, grâce à notre membre de la direction Thomas Bachmann, un Live Stream complet a pu être offert. Bien que peu de spectateurs aient profité de l'occasion, cela est probablement dû à la communication plutôt limitée. Après cette tentative réussie, Diving a l'intention de suivre à l'avenir tous les championnats suisses en direct.

Le test PISTE pour la formation des cadres 2021 a eu lieu le 19 septembre à Aarau. Cependant, en raison de l'absence de résultats aux compétitions, il a été décidé de prolonger l'appartenance aux cadres nationaux et régionaux et les cartes talents et Elite pour l'année 2021.

**«QUAND ON CONSIDÈRE L'ENGAGEMENT ET LA MOTIVATION DES PLONGEURS ET DES ENTRAÎNEURS EN CETTE ANNÉE DIFFICILE, JE ME RÉJOUIS D'ORES ET DÉJÀ DU RETOUR À LA NORMALE ET JE SUIS CONVAINCU QUE NOTRE ÉQUIPE FERA PREUVE D'EXCELLENTE PERFORMANCES !»**

Lors de l'assemblée générale de la région Suisse romande en novembre, Mael Mulhauser a démissionné de son poste de représentant de la région au sein du comité central. Je tiens à le remercier vivement pour le travail qu'il a accompli avec tant de dévouement et de cœur, et je suis heureux que Mael continue à faire partie de notre équipe de direction en tant que responsable de la relève. Alexandre Coquoz va désormais représenter la Suisse romande, ce dont je suis très heureux ; avec son expérience du Diving et du High Diving, il aura certainement beaucoup de choses à apporter.



Talent Treff Tenero,  
Photo: Swiss Olympic

#### CHIFFRES CLÉS AU 31.12.2020

Licences Diving	240	
	Hommes	Femmes
Elite	6	4
Juniors	13	6

#### COMPOSITION DE LA DIRECTION SPORTIVE DIVING AU 31.12.2020

Patrik Gisel, Directeur sportif

Carmen Stritt Burk, Formation

Maël Mülhauser, Chef sport de performance sport d'Espoir

Michael Geissbühler, Directeur sportif adjoint, Affaires internationales / Règlements

Mike O'Dell, Opérations et contrôle des factures

Peter Gildemeister, Chef sport de performance sport d'Elite

Severin Lienhard, Formation

Stefanie Linder, High Diving

Thomas Bachmann, Chef Compétitions

swiss-diving.net  
highdiving.ch

facebook.com/swissaquaticsdiving



## Swiss Aquatics et Fairgate – deux partenaires forts

- Gestion des membres et sponsors
- Newsletter et SMS
- Facturation et comptabilité
- Gestion des documents
- Intranet et Site web
- Planification des événements



**fairgate** 

Plus de valeur pour les clubs & associations

Official IT Supplier

**swiss aquatics** 

# LE WATER-POLO SUISSE EN VEUT PLUS

RAPPORT ANNUEL 2020  
DU RESSORT WATER POLO

© Patrick Krämer (maglobbk)



**AU SOMMET  
AVEC VOUS**

SOUTENEZ  
LES TALENTS  
SPORTIFS SUISSES  
**FAITES UN DON !**



Dons sous  
[aidesportive.ch/faire-un-don](https://aidesportive.ch/faire-un-don)  
Compte de don: CCP 30-40-9

Fondation de l'Aide Sportive Suisse  
Talgut-Zentrum 27  
3063 Ittigen



# OBJECTIFS ET TRANSPARENCE - LA BASE DE NOTRE DÉVELOPPEMENT FUTUR

AFIN DE METTRE EN ŒUVRE NOTRE STRATÉGIE, NOUS DÉFINISSONS DES OBJECTIFS QUI DOIVENT ÊTRE ATTEINTS PAR UN SYSTÈME INTERDISCIPLINAIRE ET DES MESURES Y ASSOCIÉES. AVEC DES CHAMPIONNATS ATTRACTIFS ET DANS DES CONDITIONS FINANCIÈRES TRANSPARENTES ET DURABLES, NOUS VOULONS PROMOUVOIR UNE FORMATION DE QUALITÉ POUR LES JEUNES, MOTIVER DES ARBITRES FORMÉS ET ALIGNER LES MEILLEURS JOUEURS DANS LES ÉQUIPES NATIONALES.



Lucas Bächtold  
Directeur sportif ad interim

L'année sportive 2019-2020 entrera dans l'histoire comme l'année Covid. Il y a malheureusement eu peu d'activités sportives mais beaucoup de travail de restructuration pour la nouvelle équipe de direction.

Nous avons estimé qu'il fallait notamment analyser les recettes annuelles et expliquer comment et à quoi cet argent est utilisé.

Claudio Cecchet, grâce à son mélange de compétences d'un point de vue financier et technique, a apporté les éléments qui nous ont permis d'établir un compte de coût pour chaque ligue et de pouvoir ainsi informer sur les résultats. La transparence des comptes de l'état actuel devrait nous aider, ainsi que les clubs, à définir les nouvelles bases pour le rétablissement de l'équilibre financier de ces prochaines années.

Nous avons analysé les championnats et essayé de comprendre ce qui ne fonctionne pas de manière optimale et comment nous pouvons les adapter pour accroître leur attractivité. Pour la direction, il est important d'avoir des championnats attractifs. Nous sommes convaincus que les championnats attractifs

doivent être au cœur de notre système de water-polo pour élever le niveau du water-polo suisse, car ils peuvent attirer le public et les sponsors. Avec Ruedi Herzog à la tête de ce ressort, je peux compter sur une personne qui a beaucoup d'expérience et qui est capable de faire des propositions de changement constructives et efficaces, qui seront présentées aux clubs sous forme de propositions de discussion et de décision.

**NOUS SOMMES CONVAINCUS QUE LES CHAMPIONNATS ATTRACTIFS DOIVENT ÊTRE AU CŒUR DE NOTRE SYSTÈME DE WATER-POLO POUR ÉLEVER LE NIVEAU DU WATER-POLO SUISSE, CAR ILS PEUVENT ATTIRER LE PUBLIC ET LES SPONSORS.**

Grâce au nouveau concept de formation développé par Benjamin Redder, nous disposons désormais d'un manuel de formation de haut niveau dans le domaine de la jeunesse. Je voudrais souligner que le nouveau concept de formation est d'un niveau élevé, non seulement parce que nous en sommes convaincus au sein de la

direction, mais aussi parce que plusieurs personnalités des huit premiers pays du monde ont déclaré que le contenu du document est d'un niveau élevé. Il est donc important que les présidents de club et les directeurs de water-polo qui veulent faire un travail de qualité dans leur propre club s'assurent que leurs entraîneurs adoptent la méthodologie proposée. L'avenir du water-polo en Suisse dépend de l'introduction de systèmes formation de haute qualité. L'entraînement, en relation avec l'examen des résultats obtenus par les différents clubs, deviendra un sujet sur lequel il faudra se concentrer dans un avenir proche.

Les résultats de l'équipe nationale nous permettent de comparer le niveau du water-polo suisse avec le niveau international. Ils sont donc cruciaux pour la mise en œuvre de la stratégie du water-polo suisse. Les équipes nationales ne constituent pas un ressort indépendant, mais plutôt un élément d'un système global. Afin de créer un système de valeurs qui puisse inciter chaque athlète à vouloir se qualifier pour l'équipe nationale, il est nécessaire de prendre contact avec les clubs pour promouvoir un travail de qualité. Valentin Petkantchin a pris la responsabilité de ce

Talent Treff Tenero,  
Photo: Swiss Olympic



ressort et a lancé un projet pour réaliser les prémisses mentionnées ci-dessus. Nous avons pu atteindre un objectif important, à savoir remplir les conditions pour la classification dans la catégorie 4 pour les équipes nationales masculines.

Nous ne pouvons jouer au water-polo qu'avec la participation des arbitres. C'est un fait fondamental et inévitable. Afin d'atteindre l'objectif d'avoir des arbitres performants, il a d'abord été nécessaire de faire la médiation entre les attentes des clubs et les arbitres. Grâce au chef des arbitres, Dean Suazo, il a été possible d'introduire de nouvelles méthodes de formation et d'avoir un dialogue pour retrouver un certain équilibre. Nous sommes convaincus d'avoir trouvé la solution idéale pour les clubs, c'est-à-dire que grâce à leur travail de recherche de membres de leur propre club qui seraient prêts à fonctionner comme arbitres, et donc à siffler pour leur club lors des matchs à domicile, chaque club pourra contribuer comme un acteur important à optimiser et à contenir les coûts.

Je tiens à remercier mes collègues de la direction, Andrea Rudin et Thomy Gross, pour leur engagement sans faille dans la préparation et le soutien de notre travail. Grâce à l'énorme expérience qui a été apportée, un travail de qualité a pu être réalisé. L'espoir demeure ainsi que nous puissions bientôt revenir à un fonctionnement normal de notre sport.

Pour que Swiss Aquatics Water Polo puisse mettre en œuvre la stratégie déjà définie, les ressorts des finances, des championnats, de la formation, des équipes nationales et des arbitres doivent faire preuve de cohérence entre eux afin de construire un système qui servira la pérennité et l'amélioration continue de notre sport, afin que nous puissions nous améliorer constamment par rapport à la concurrence internationale..

## BILAN DU CHAMPIONNAT 2020

En raison de la COVID-19, le championnat 2019/2020 a été annulé. Dans les ligues suivantes, un championnat non officiel appelé "Summer Cup 2020" a été organisé.

	①	②	③
LIGUE			
Summer Cup 2020 / Women	SC Horgen Women	WSV Basel Women	WK Thun Women
Summer Cup 2020 / U17	Lugano NPS U17	SC Kreuzlingen U17	Carouge Natation U17
Summer Cup 2020 / U15	Lugano NPS U15	SV Basel U15	SC Kreuzlingen U15
Summer Cup 2020 / U13	SC Kreuzlingen U13	WBA Tristar U13	SV Basel U13
Summer Cup 2020 / U11	Lugano NPS U11	SC Kreuzlingen U11	WBA Tristar U11

## CHIFFRES CLÉS AU 31.12.2020

Licences Water-polo	1686	
Adultes	836	
Jeunesse / Juniors	414	
Enfants	264	
Minis	172	
	Messieurs	Dames
Elite	21	19
NM U19	23	
NM U17	20	18
NM U15	19	

## COMPOSITION DE LA DIRECTION SPORTIVE WATER-POLO AU 31.12.2020

Lucas Bächtold, Directeur sportif ad interim

Benjamin Redder, Chef formation

Claudio Cecchet, Chef finances

Dean Suazo, Chef arbitres

Ruedi Herzog, Chef championnats

Valentin Petkantchin, Chef équipes nationales

[facebook.com/SwissAquaticsWaterPolo](https://www.facebook.com/SwissAquaticsWaterPolo)

[youtube channel: Swiss Aquatics Water Polo](https://www.youtube.com/channel/UC...)

[twitter.com/swisswaterpolo](https://twitter.com/swisswaterpolo)

[instagram.com/swissaquaticswaterpolo](https://www.instagram.com/swissaquaticswaterpolo)

▶ ACTION SOCIALE

CULTURE ◀

# 210 MILLIONS

DISTRIBUÉS PAR LA LOTERIE ROMANDE CHAQUE ANNÉE  
À PRÈS DE 3'000 PROJETS



SOUTIEN NUMÉRO 1 DE L'UTILITÉ PUBLIQUE EN SUISSE ROMANDE.  
#AVECLORO

▶ PATRIMOINE

SPORT ◀

## DÉCÈS DE NOTRE PRÉSIDENT D'HONNEUR, NICOLAS WILDHABER

Nous avons appris avec tristesse le décès, le 26 septembre de notre ancien Président et Président d'honneur Nicolas Wildhaber. Né le 8 décembre 1929, il a joué un rôle essentiel dans l'histoire de la natation suisse et mondiale durant une carrière qui l'aura vu se passionner pour notre sport durant plus de 80 ans.

Avant de devenir un dirigeant respecté, Nicolas a tout d'abord été un nageur de très haut niveau. Fêtant ses premiers titres de champion suisse de brasse dès le début des années 1940 sous les couleurs du SK Bâle, il atteint un premier sommet international en étant sélectionné pour les Jeux olympiques de Londres en 1948. Ayant fait le pas jusqu'à Zurich dans le courant des années 1950, il y rencontre tout d'abord son épouse, Renate Herzog, puis réussit à se qualifier une seconde fois pour les Jeux, ceux de 1960 à Rome cette fois.

Cette carrière de nageur de haut niveau s'accompagne d'un engagement croissant dans la gestion du club SV Limmat, qu'il coache et dirige durant une dizaine d'années. Il en fait le club phare durant plus d'une décennie, avant d'être appelé à Genève où il s'implique fortement dans la construction de la nouvelle piscine des Vernets, dès le milieu des années 1960.

Le Genève-Natation peut alors bénéficier durant une vingtaine d'années de ses compétences en tant que responsable technique et grand ordonnateur. Il met sur orbite des nageurs de haut niveau et des entraîneurs de talent, tout en créant des événements à retentissement international qui feront de Genève un des pôles de la natation mondiale.

Parallèlement à son engagement dans la vie des clubs, Nicolas Wildhaber a pris très rapidement une influence forte au sein des organes de la Fédération suisse de natation. En 1970, lors du décès du Président Marcel Derron, il est désigné par les Délégués pour lui succéder. Il occupera cette fonction jusqu'en 1988, imprimant sa marque en particulier sur la restructuration complète de la FSN et la meilleure prise en charge de la carrière des nageurs en équipe nationale. Au terme de son ultime mandat, il a été désigné par les Délégués comme Président d'honneur de la Fédération.

Reconnu au sein de sa Fédération, Nicolas Wildhaber l'a été également au sein des instances internationales. Il a ainsi accédé en 1974 déjà au Comité de la Ligue européenne de natation (LEN), puis à son Bureau en 1986. Il quittera ses fonctions à la LEN après 20 ans d'activité et sera nommé membre d'honneur en 1994.

Il connaît une carrière parallèle au sein de la Fédération internationale de Natation (FINA), où il est élu en 1976 au Comité de Natation, puis devient en 1992 le premier Suisse membre du Bureau Exécutif.

En 1996, il quitte l'ensemble de ses fonctions internationales et se concentre sur le club de Plan-les-Ouates, qu'il a largement contribué à créer.

Durant plus de 80 ans, Nicolas Wildhaber n'a pas seulement accompagné et guidé l'évolution de la FSN, mais il en a été l'un des marqueurs essentiels. Sa carrière a coïncidé exactement avec les principales étapes de cette évolution: la grandeur de Bâle dans les années 1920/40, puis celle de Limmat en 1940/60, enfin l'apothéose de Genève dans les années 1980/2000. Convaincu de la stratégie à suivre tant au niveau national qu'à celui des clubs, ce qui ne lui a pas valu que des amis, il est assurément le dirigeant qui a le plus marqué l'histoire de notre Fédération.

A sa famille, en particulier à son épouse Renate ainsi qu'à ses filles Barbara, Jennifer et Nicole, et à ses petits-enfants dont plusieurs marquent encore aujourd'hui l'histoire de notre sport (Alexandre Liess aux JO 2012, Thomas et Niels Liess actuellement), la Fédération suisse de natation présente ses plus sincères condoléances. Nous garderons toujours le souvenir des moments forts vécus grâce à l'engagement de Nicolas.

# RECORDS DE SUISSE 2020

## BASSIN DE 50M

### MESSIEURS

						
Rücken	200m	MITYUKOV, Roman, 2000	Genève Natation 1885	1:57.91	19.12.20	Uster
Schmetterling	100m	PONTI, Noè, 2001	Nuoto Sport Locarno	0:51.15	04.12.20	Rotterdam (NED)
Schmetterling	200m	PONTI, Noè, 2001	Nuoto Sport Locarno	1:56.48	05.12.20	Rotterdam (NED)

### DAMES

Rücken	50m	KOST, Nina, 1995	Lancy-Natation	0:28.41	18.12.20	Uster
Brust	50m	MAMIÉ, Lisa, 1998	Limmat Sharks Zürich	0:31.20	03.12.20	Rotterdam (NED)
Brust	100m	MAMIÉ, Lisa, 1998	Limmat Sharks Zürich	1:06.60	11.08.20	Rom (ITA)
Brust	200m	MAMIÉ, Lisa, 1998	Limmat Sharks Zürich	2:24.27	13.08.20	Rom (ITA)

### MIXED

Lagen	4x100m	Bollin T., Veuve C., Burri V., Achermann S.	Schwimmklub Bern	4:11.71	29.02.20	Riga (LAT)
-------	--------	---	------------------	---------	----------	------------

## ORGANES DE LA FÉDÉRATION SUISSE DE NATATION AU 31.12.2020

### COMITÉ CENTRAL

Dr. Ewen Cameron, Co-Président \*

Bartolo Consolo, Co-Président \*

Arnaldo Fedrigo, Président Région Suisse Romande (RSR) \*

Cristian Rentsch, Président Région Zentralschweiz Ost (RZO)

Daniel Laube, Président Région Zentralschweiz West (RZW)

Dr. Michael Badulescu (jusqu'à février 2020), Directeur sportif waterpolo

Dr. Patrik Gisel, Directeur sportif plongeon

Edith Wälti Boss, Directrice sportive Artistic Swimming

Jürg Hochuli, Finances \*

Lucas Bächtold (à partir de mars 2020), Directeur sportif waterpolo ad interim

Lucas Bächtold, Président Région Svizzera Italiana (RSI)

Philippe Walter, Directeur sportif natation \*

Thomas Gerber, Président Région Ostschweiz (ROS)

\*membre de la Présidence

### COMMISSION D'ARBITRAGE DE NATATION

Daniel Schafer

Dario Zarro, Président

Denis Perrin

Heinz Weber

Isabelle Fellrath

Philipp Ritz, Vice-Président

Richard Jutzi

### RÉVISION INTERNE

Lars Längauer

Max Tschabuschnig

Thomas Bachmann

### LEGAL ADVISORY BOARD

Gabriele Massetti

Matthias Miescher

Pierre-Philippe Courvoisier

Robert Fox

### COMMISSION DISCIPLINAIRE

Alexander Cica

Audrey Canova

Jan Van Berkel

Niels Schindler, Président

### CHIEF MEDICAL TEAM

Dr. med. Philip Wildisen, Médecin-chef de la fédération

### MEMBRES D'ORGANES INTERNATIONAUX AU 31.12.2020

#### FINA

Vice Chairman High Diving Technical Committee,  
Michael Geissbühler

Technical Committee Artistic Swimming,  
Livia Gut La Ragione

Chairman Doping Panel, Robert Fox

National Federation Relations Committee, Dr. Ewen Cameron

Honorary Member, Bartolo Consolo

#### LEN

Technical Committee Waterpolo, Jacques Racine

Honorary Life President, Bartolo Consolo

Honorary Member, Hans-Ulrich Schweizer

Honorary Member, Michael Geissbühler

Honorary Member, Nicolas Wildhaber

#### COMEN

Honorary Life President, Bartolo Consolo

Technical Committee Artistic Swimming, Nina Brennwald

Technical Committee Diving, Carmen Stritt Burk

Technical Committee Waterpolo, Jacques Racine

# COMPTES ANNUELS 2020

LA FÉDÉRATION SUISSE DE NATATION CLÔTURE AVEC UN RÉSULTAT D'EXPLOITATION DE 308'873, CE QUI SEMBLE BON À PREMIÈRE VUE. TOUTEFOIS, CE BÉNÉFICE RESPECTABLE DOIT ÊTRE RELATIVISÉ.

En termes financiers également, l'année 2020 était entièrement placée sous le signe de la pandémie COVID 19. Le résultat annuel positif est principalement dû à la baisse des dépenses résultant du report de grands événements tels que les Jeux olympiques et d'autres compétitions internationales. L'économie réalisée en 2020 sera transposée sur les dépenses correspondantes en 2021. La fermeture de l'ensemble des infrastructures des sports aquatiques pendant plusieurs mois a entraîné l'annulation de la plupart des championnats suisses dans toutes les disciplines et la suspension complète du championnat de water-polo. Comme de nombreuses écoles de natation en Suisse, la formation a également été très affectée par le Covid-19. Par conséquent, les comptes de résultat présentent des écarts très importants entre le budget et les comptes clôturés pour différents postes.

La Confédération suisse de par son paquet de mesures visant à amortir les conséquences économiques de la pandémie a mis à la disposition de la Fédération suisse de natation un montant maximal de 5,17 millions. La mise en application de ce paquet de mesures s'est avérée difficile en raison des directives très restrictives. Néanmoins, un total de 105 organisations et clubs dans le domaine des sports aquatiques a pu bénéficier de plus de 2,8 millions de francs suisses. Près de 2 millions ont dû être restitués à Swiss Olympic.

En outre, début 2020, le Conseil fédéral a adopté une modification de l'ordonnance sur l'encouragement du sport. Cela a permis à la fédération de natation de bénéficier des fonds CISIN provenant de la motion Engeler pour un montant de 500'000. Ces contributions d'encouragement sont exclusivement liées aux activités d'entraînement, de formation et de compétition des cadres élite et espoirs ayant lieu dans une installation sportive d'importance nationale (CISIN) dans le cadre du système d'encouragement reconnu par Swiss Olympic. Malgré la fermeture des installations sportives pendant plusieurs mois, un montant de 207'000 a pu être sollicité, ce qui a soulagé les budgets des disciplines sportives et a également contribué de manière significative aux comptes annuels positifs.

Grâce à la mise en place d'un concept de gestion des ressources humaines dans le cadre du développement de la fédération, le secrétariat général a pu générer des subventions supplémentaires d'un montant de 50'000 de la part de Swiss Olympic. En outre, les coûts de mise en œuvre de la nouvelle base de données ont pu être réduits de manière décisive grâce à un

travail personnel important du secrétariat, notamment en ce qui concerne le transfert des données. Cela a permis au secrétariat d'allouer près de 85'000 au capital libre de la fédération.

Les résultats positifs des disciplines sportives ont été placés sous forme de capital réservé pour les prochaines compétitions reportées. Le water-polo a également alloué un capital réservé pour le développement de sa discipline.

Les liquidités ont également augmenté cette année d'environ un demi-million. Cependant, les créances à court terme devront également être couvertes dans une même mesure. Grâce à l'excellente coopération avec la Bank Sparhafen Zürich, il a été possible de déposer ces importantes liquidités sans frais d'intérêt (intérêts négatifs).

En raison du passage à un logiciel de facturation plus favorable, aucune facture n'a pu être émise pendant plusieurs semaines lors de la phase de transition en début de saison. En raison de la facturation tardive en fin d'année, les créances sont donc nettement supérieures à celles de l'année précédente.

Les comptes de régularisation passifs sont aussi nettement inférieurs au niveau de l'année précédente en raison de la suspension des frais d'inscription et de la baisse des revenus des licences.

En raison de l'incertitude de la planification causée par la pandémie, le comité central a temporairement suspendu le processus de budgétisation quadriennal. Lors de la prochaine budgétisation, à l'automne 2021, il sera question de la procédure à suivre.

Une fois encore, un grand merci aux réviseurs internes Lars Längauer, Max Tschabuschnig et Thomas Bachmann, qui nous ont assisté en paroles et en actes et qui, malheureusement, vont tous trois se retirer après plusieurs années de service. Merci également à l'organe de révision externe, Aeberli Treuhand AG, qui a contribué au bon déroulement du traitement complexe des fonds fédéraux Covid-19 aux clubs et à la fédération par de nombreux conseils précieux. Les plus grands remerciements vont à tous les clubs qui ont payé leurs factures et rempli leurs obligations de manière fiable, et ceci malgré les circonstances difficiles.

# COMPTE D'EXPLOITATION

Nr.	Compte d'exploitation	Budget 2020	Actual 2020	Actual 2019
<b>3</b>	<b>RECETTES D'EXPLOITATION</b>	<b>5'526'900</b>	<b>7'936'575</b>	<b>5'967'272</b>
30	Dons reçus:			
	dont immobilisé	0	24'276	18'720
	dont libres	10'500	0	2'500
31	Contributions publiques	2'728'500	6'080'735	2'737'234
32	Contributions privées	0	0	0
33	Produits de livraisons et de prestations	2'787'900	1'831'564	3'208'817
300	Cotisations membres	1'822'500	1'319'350	1'851'361
303	Fédérations	2'000	38'198	75'162
304	Recettes de publicité	45'000	18'325	44'407
306	Événements et compétitions	44'200	12'890	324'957
307	Formation et perfectionnement	186'500	82'377	212'340
340	Prestations de services / recettes	281'500	292'089	331'306
379	Participations aux frais	406'500	71'820	362'766
390	Diminutions de recette	-300	-3'485	6'519
<b>4</b>	<b>CHARGES</b>	<b>5'505'210</b>	<b>7'627'702</b>	<b>5'869'777</b>
<b>40</b>	<b>COTISATIONS ET SUBVENTIONS VERSÉES</b>	<b>3'070'100</b>	<b>5'303'705</b>	<b>3'310'767</b>
400	Sport d'Elite	852'600	669'104	904'017
410	Sport de performance de la relève	1'240'000	1'146'716	1'181'691
420	Sport populaire	5'000	0	0
430	Championnats, compétitions	543'500	309'487	629'602
440	Formation	144'500	107'972	149'497
450	Projets / autres événements	95'500	125'995	323'942
460	Équipement	111'000	93'382	54'014
470	Fédérations faitières et partenaires	31'500	15'019	28'422
480	Séances / réunions / congrès	46'500	27'879	39'582
490	COVID-19 Contributions de la Confédération	0	2'808'152	0
<b>50</b>	<b>CHARGES DE PERSONNEL</b>	<b>2'160'565</b>	<b>1'990'432</b>	<b>2'232'806</b>
500	Charges salariales	1'851'000	1'700'905	1'946'407
570	Charges sociales	197'565	203'717	194'126
580	Autres coûts de personnel / frais	112'000	85'810	92'274
<b>60</b>	<b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>	<b>274'545</b>	<b>323'564</b>	<b>323'603</b>
<b>69</b>	<b>AMORTISSEMENTS</b>	<b>0</b>	<b>10'000</b>	<b>2'600</b>
	<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>21'690</b>	<b>308'873</b>	<b>97'495</b>
<b>7</b>	<b>COMPTE DE RÉSULTAT</b>	<b>-1'355</b>	<b>-2'720</b>	<b>-2'391</b>
71	Charges financières	-1'355	-2'858	-2'391
72	Produits financiers	0	138	0
<b>8</b>	<b>RÉSULTAT EXTRAORDINAIRE</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-2'330</b>
82	Charges extraordinaires, uniques ou d'exercices antérieurs	0	0	-2'330
83	Produits extraordinaires, uniques ou d'exercices antérieurs	0	0	0
<b>9</b>	<b>IMPÔTS SUR LE REVENU</b>	<b>1'000</b>	<b>124</b>	<b>1'038</b>
	<b>RÉSULTAT AVANT MODIFICATION DU CAPITAL DE FONDS</b>	<b>19'335</b>	<b>306'029</b>	<b>91'736</b>
	<b>MODIFICATION DU CAPITAL DE FONDS</b>	<b>0</b>	<b>-204'416</b>	<b>174'416</b>
	<b>RÉSULTAT ANNUEL AVANT L'AFFECTATION DU CAPITAL D'ORGANISATION</b>	<b>19'335</b>	<b>510'445</b>	<b>-82'680</b>
	<b>AFFECTATION/USAGES DU CAPITAL D'ORGANISATION</b>	<b>-10'000</b>	<b>510'445</b>	<b>-82'680</b>
	<b>COMPTES ANNUELS APRÈS AFFECTATION DU CAPITAL D'ORGANISATION</b>	<b>29'335</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## BILAN

aeberli

Nr.	Bilan	31.12.2020	31.12.2019
<b>GAA</b>	<b>ACTIFS</b>	<b>2'650'531</b>	<b>2'055'043</b>
10	Actifs circulants	2'613'031	2'007'543
100	Liquidités disponibles	2'115'930	1'529'562
110	Créances résultant des livraisons et prestations	332'944	191'451
111	Autres créances à court terme	5'969	37'216
120	Provisions	47'525	67'945
130	Comptes de régularisation actifs	110'663	181'369
14	Actifs immobilisés	37'500	47'500
150	Immobilisations corporelles	37'500	47'500
170	Immobilisations incorporelles	0	0
<b>2</b>	<b>PASSIFS</b>	<b>2'650'531</b>	<b>2'055'043</b>
20	Capital extérieur	1'587'024	1'297'565
20	Capital extérieur à court terme	1'587'024	1'297'565
200	Passifs résultant des livraisons et prestations	321'277	182'347
220	Autres passifs à court terme	610'564	57'988
230	Comptes de régularisation passifs	655'183	1'057'230
24	Capital extérieur à long terme	0	0
260	Provisions à long terme	0	0
27	Capital de fonds	105'000	309'416
270	Capital de fonds	105'000	309'416
28	Capital d'organisation	958'507	448'062
280	Capital propre	0	0
282	Capital immobilisé	727'466	301'850
280	Capital libre	231'041	146'212

Zürich, 8. März 2021

### Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Schwimmverbands, Ittigen bei Bern

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des Schweizerischen Schwimmverbands für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Aeberli Treuhand AG

**a** Benjamin Block  
(Qualified  
Signature)  
Revisionsexperte  
leitender Revisor

**a** Samara Rast  
(Qualified  
Signature)  
Revisionsexpertin

Beilage:  
Jahresrechnung

aeberli.ch

Aeberli Treuhand AG Zimmergasse 17 — Postfach — 8034 Zürich  
+41 44 265 66 66 — info@aeberli.ch

# L'ANNÉE EN IMAGES



1



3

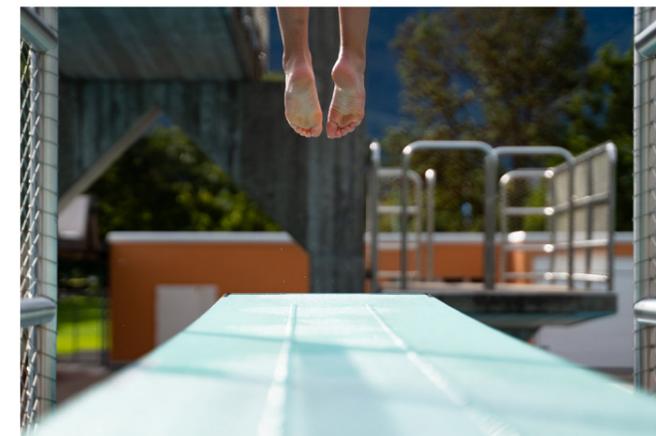


2



4

- 1-6 Talent Treff Tenero, Photo: Swiss Olympic
- 7 Training Camp Sursee, Artistic Swimming Elite und AI, Photo: Alisa Radukh
- 8 Kickoff, Photo: Andrea Rudin



5



7



6



8

# Offre exceptionnelle réservée aux membres du club:

Abo mobile dès  
**17** CHF  
par mois

Grâce au partenariat entre Swiss Aquatics et Sunrise, tous les membres du club peuvent bénéficier de conditions spéciales exclusives sur les abonnements Sunrise.

- Jusqu'à CHF 35.-/mois de rabais sur votre abonnement mobile
- Internet (upload et download jusqu'à 500 Mbit/s) pour CHF 40.- au lieu de 75.-/mois
- Le pack sans souci: Internet (upload et download jusqu'à 10 Gbit/s), réseau fixe et TV pour CHF 59.- au lieu de 100.-/mois

Jusqu'à trois personnes (parents, frères et sœurs ou partenaire) peuvent également bénéficier de cette offre exceptionnelle.

Vous trouverez de plus amples informations sur [xadoo.ch/swissaquaticsfriends\\_fr](http://xadoo.ch/swissaquaticsfriends_fr)

**Sunrise**

**RUSTO AG**  
Design + Produktion - zu Ihrem Vorteil - direkt von uns!

Nous défendons la plus haute qualité et un service professionnel.  
Si vous avez des questions sur on produit de notre assortiment, veuillez nous contacter. Nous sommes heureux de vous conseiller.

Badge | Médailles | Jeton | Porte-clés | Verres à boire | Fanion

alte Haslenstrasse 2 | CH-9053 Teufen / AR  
Tel. +41 (0)71 845 55 33 | [rusto@rusto.ch](mailto:rusto@rusto.ch) | [rusto.ch](http://rusto.ch) |

**KYBURZ EST UNE RÉUSSITE!**

TEXTE ET IMAGE | IMPRESSION DIGITALE | FEUILLE OFFSET | OFFSET ROTATIVE  
ADRESSES PERSONNELLES | PRODUCTION IN-LINE | TRAVAUX COMPLÉMENTAIRES  
SERVICE E-MAIL

**Être bien conseillé!**  
L'expérience est notre spécialité, le grand soin que nous apportons à la production de toute valeur, est notre grande motivation. Petit ou grand – ou simple – ou complexe, nous trouvons pour chaque production la solution optimale. Nous vous conseillons très volontiers.

Druckerei Kyburz AG | [www.kyburzdruck.ch](http://www.kyburzdruck.ch) | Brüelstrasse 2 | 81157 Dielsdorf | T. +41 (0)44 855 59 59

## ENTFALTE DEIN KÖNNEN DÉPLOYEZ VOS TALENTS



Konfigurations-/ Druckbeispiel - Exemple de configuration/ d'impression

## PRO-TENT MODUL 4000

- Das patentierte Faltzelt-System in Schweizer Premium-Qualität
- Aufbau in Rekordzeit
- 100% wasserdicht
- Gefertigt bei der BSZ-Stiftung\*\* Einsiedeln, ISO 9001 zertifiziert
- Le système de tente pliable breveté dans la qualité suisse premium
- Montage en temps record
- 100 % étanche à l'eau
- Fabriqué par BSZ-Stiftung\*\* Einsiedeln, certifié ISO 9001

\* Exklusives Angebot für Swiss Aquatics Friends ist gültig bis zum 31.12.2021, Transport, Druck und Zubehör ausgenommen  
Offre réservée aux Swiss Aquatics Friends valable jusqu'au 31.12.2021, Transport, Impression et Accessoires exclus.

\*\* Werkstatt für Menschen mit einer Beeinträchtigung  
atelier employant des personnes avec un handicapé

**PROTENT**  
SWITZERLAND

PRO-TENT AG Zelt- und Messebau-Systeme  
Neuhofstrasse 10 · 8630 Rüti · Tel.: +41 (0) 55 220 28 00  
[info@pro-tent.ch](mailto:info@pro-tent.ch) · [www.pro-tent.ch](http://www.pro-tent.ch)

## MERCI

Nous tenons à remercier nos membres, toutes les institutions, autorités, entreprises et mécènes ainsi que les membres de la commission et les nombreux bénévoles et employés pour leur contribution au développement et au soutien de la natation en Suisse.

## SPONSOREN



## PARTNER



## IMPRESSUM

Le rapport annuel 2020 est publié sous forme numérique en allemand et en français.

Pour une meilleure lisibilité, les formes masculines et féminines ne sont pas utilisées simultanément. Toutes les désignations de personnes s'appliquent indifféremment aux deux sexes.

© Swiss Aquatics, en mars 2021

Swiss Aquatics  
Haus des Sports  
Talgut-Zentrum 27  
CH-3063 Ittigen b. Bern  
Tel. +41 31 359 72 72

info@swiss-aquatics.ch  
www.swiss-aquatics.ch

## TITELSEITE

Swimming: Talent Treff Tenero, © Swiss Olympic  
Artistic Swimming: Talent Treff Tenero, © Swiss Olympic  
Diving: Talent Treff Tenero, © Swiss Olympic  
Water Polo: Talent Treff Tenero, © Swiss Olympic

## UNTERTITELSEITEN

Formation: © Fotodesign Schnetgöke  
Swimming: Talent Treff Tenero, © Swiss Olympic  
Artistic Swimming: Talent Treff Tenero, © Swiss Olympic  
Diving: Talent Treff Tenero, © Swiss Olympic  
Water Polo: Talent Treff Tenero, © Swiss Olympic

Concept et rédaction: Céline Pfeiffer, Swiss Aquatics  
Design: Tale Designstudio GmbH  
Traduction: Ralph Schallon, Châtelaine

